

Porównanie tłumaczeń Łukasza 17:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Którego zaś dnia wyszedł Lot z Sodomy spadł deszczem ogień i siarka z nieba i wygubił wszystkich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a w dniu, gdy Lot wyszedł z Sodomy,* spadł z nieba ogień z siarką i wygubił wszystkich.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Którego zaś dnia wyszedł Lot z Sodomy, spadł deszczem ogień i siarka z nieba i wygubił wszystkich
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Którego zaś dnia wyszedł Lot z Sodomy spadł deszczem ogień i siarka z nieba i wygubił wszystkich
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	aż w dniu, gdy Lot wyszedł z Sodomy, spadł z nieba ogień z siarką — i wszyscy zginęli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz tego dnia, gdy Lot wyszedł z Sodomy, spadł z nieba deszcz ognia i siarki i wszystkich wytracił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale dnia tego, gdy wyszedł Lot z Sodomy, spadł jako deszcz ogień z siarką z nieba, i wytracił wszystkie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a którego dnia wyszedł Lot z Sodomy, spadł deszcz ognisty i siarczysty z nieba i wytracił wszytki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	lecz w dniu, kiedy Lot wyszedł z Sodomy, spadł z nieba deszcz ognia i siarki i wygubił wszystkich;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A w dniu kiedy Lot wyszedł z Sodomy, spadł z nieba ogień z siarką i wytracił wszystkich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	lecz w dniu, w którym Lot wyszedł z Sodomy, spadł z nieba deszcz ognia i siarki i zgładził wszystkich.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A w dniu, w którym Lot wyszedł z Sodomy, spadł z nieba deszcz ognia i siarki i wytracił wszystkich.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	a w tym dniu, w którym Lot wyszedł z Sodomy, ogień i siarka spadły z nieba i zniszczyły wszystkich.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	jednak w tym dniu, gdy Lot opuścił Sodomę, spadł z nieba deszcz ognia i siarki i wszyscy zginęli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	ale w dniu, w którym Lot wyszedł z Sodomy, spadł z nieba deszcz ognia i siarki i wszystkich wygubił.

1) <x>10 19:242</x>; <x>680 2:6</x>

2) <x>230 11:6</x>; <x>290 30:33</x>; <x>730 14:10</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	того дня, коли Лот вийшов від Содома, упала сірка і вогонь з неба і вигубили всіх.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	którym zaś dniem wyszedł Lot od Sodom, kropnął jako deszcz niewiadomy ogień i niewiadomą siarkę od niewiadomego nieba i odłączył przez zatracenie wszystkich.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale tego dnia, którego Lot wyszedł z Sodomy, spadł z nieba deszcz ognia i siarki, oraz wszystkich wygubił.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	ale w dniu, gdy Lot opuścił S'dom, ogień i siarka spadły z nieba i wszystkich ich zgładziły.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale w dniu, w którym Lot wyszedł z Sodomy, spadł z nieba deszcz ognia i siarki i zgładził ich wszystkich.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—aż do dnia, gdy Lot opuścił grzeszną Sodomę. Wtedy na miasto spadł z nieba ogień z siarką i wszystkich wytracił.